



# SUMMER WORSHIP ADORACIÓN DE VERANO

July 13, 2025 | 13 de julio, 2025

10:30 a.m.

UNITED CHURCH *of* CHAPEL HILL

\*Please stand, as able / \*Por favor, pónganse de pie

**Bold text indicates congregational response / El texto en negrita indica la respuesta de la congregación**

---

## OPENING VOLUNTARY / **PRELUDIO**

Prelude & Fugue in D Major, BWV 850  
from *The Well-Tempered Clavier, Book 1*

Johann Sebastian Bach

## WELCOME / **BIENVENIDA**

## \*CALL TO WORSHIP / **LLAMADA A LA ADORACIÓN**

Luke 10:25-27 / Lucas 10:25-27

An expert in the law stood up to test Jesus. "Teacher," he said, "What must I do to inherit eternal life?"  
**"You shall love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your strength and with all your mind and your neighbor as yourself."**

**\*COLLECT / COLECTIVA**

Espíritu Santo,  
Has descendido sobre nosotros con lenguas de fuego.  
Ahora, háblanos en nuestra adoración.  
Te damos gracias por la bendición de la fe.  
Concédenos que nuestra unidad en la oración nos ayude a crecer en la divina imagen.  
Oramos por la seguridad de los inmigrantes,  
Por el crecimiento de la paz,  
Y por la unidad de la iglesia.  
Por Cristo nuestro Señor, Amén.

*Holy Spirit, You have come upon us with tongues of fire. Speak to us in our worship today. We thank you for the blessing of faith. Grant that our unity in prayer may help us to grow in the divine image. We pray for the safety of immigrants, for the growth of peace, and for the unity of the church. Through Christ our Lord, Amen.*

**\*PASSING OF THE PEACE / SALUDO DE LA PAZ**

The peace of Christ be with you.      La paz de Cristo sea contigo.  
And also with you.                      Y también contigo.

**\*HYMN OF PRAISE / HIMNO DE ALABANZA**

*Go Down Moses*

Negro Spiritual, arr. H.C. Boyer

Leader:

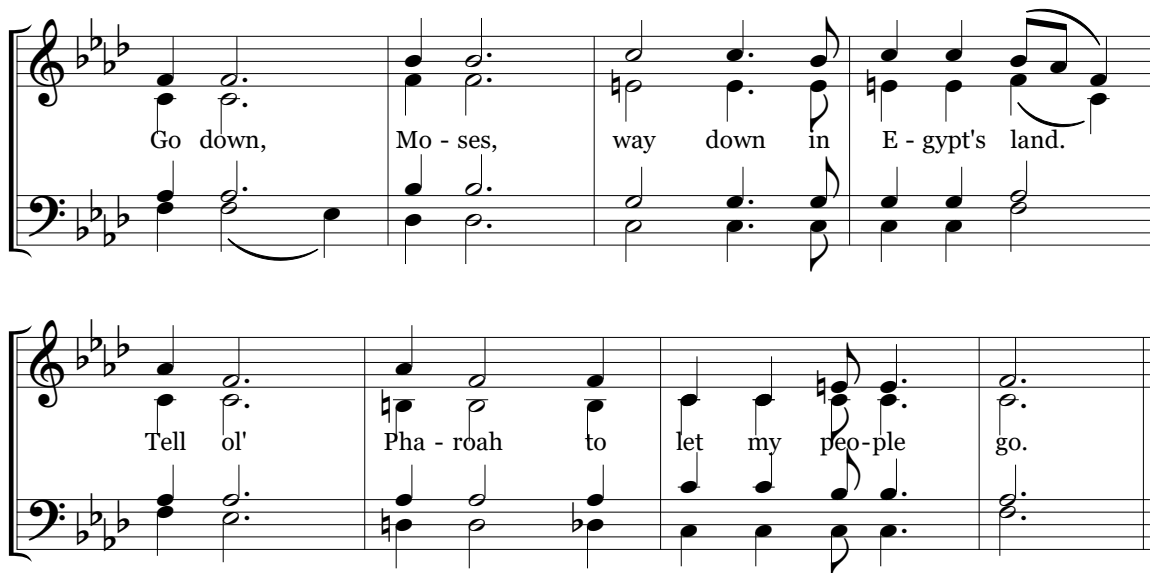
All:

1. When Is - rael was in E - gypt's land,  
2. The Lord told Mo - ses what to do Let my peo - ple go.  
3. They jour - neyed on at his com - mand,  
All: 4. Oh, let us all from bon - dage flee,

Leader:

All:

Op - pressed so hard they could not stand,  
to lead the chil - dren of Is - rael through, Let my peo - ple go.  
and came at length to Ca - naan's land.  
and let us all in Christ be free.



*Traducción / translation:*

*Cuando Israel estaba en tierra de Egipto, Deja ir a mi pueblo.  
Oprimido tan duramente que no podía resistir, Deja ir a mi pueblo.  
Baja, Moisés, a la tierra de Egipto.  
Dile al viejo Faraón que deje ir a mi pueblo.*

*El Señor dijo a Moisés lo que tenía que hacer,  
para guiar a los hijos de Israel.*

*Siguieron sus órdenes,  
y llegaron a la tierra de Canaán.*

*Oh, huyamos todos de la esclavitud,  
y seamos todos libres en Cristo.*

## SCRIPTURE READINGS / LECTURAS

Exodus 3:1-12

Now Moses was tending the flock of Jethro his father-in-law, the priest of Midian, and he led the flock to the far side of the wilderness and came to Horeb, the mountain of God. There the angel of the LORD appeared to him in flames of fire from within a bush. Moses saw that though the bush was on fire it did not burn up. So Moses thought, "I will go over and see this strange sight—why the bush does not burn up."

When the LORD saw that he had gone over to look, God called to him from within the bush, "Moses! Moses!"

And Moses said, "Here I am."

(New International Version / Nueva Versión Internacional)

Éxodo 3:1-12

Un día, Moisés estaba cuidando el rebaño de Jetro, su suegro, que era sacerdote de Madián, y llevó las ovejas hasta el otro extremo del desierto hasta llegar a Horeb, la montaña de Dios. Estando allí, el ángel del SEÑOR se le apareció entre las llamas de una zarza ardiente. Moisés notó que la zarza estaba envuelta en llamas, pero que no se consumía, así que pensó: «¡Qué increíble! Voy a ver por qué no se consume la zarza».

Cuando el SEÑOR vio que Moisés se acercaba a mirar, lo llamó desde la zarza: —¡Moisés, Moisés!

—Aquí estoy —respondió.

“Do not come any closer,” God said. “Take off your sandals, for the place where you are standing is holy ground.” Then he said, “I am the God of your father, the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob.” At this, Moses hid his face, because he was afraid to look at God.

The LORD said, “I have indeed seen the misery of my people in Egypt. I have heard them crying out because of their slave drivers, and I am concerned about their suffering. So I have come down to rescue them from the hand of the Egyptians and to bring them up out of that land into a good and spacious land, a land flowing with milk and honey—the home of the Canaanites, Hittites, Amorites, Perizzites, Hivites and Jebusites. And now the cry of the Israelites has reached me, and I have seen the way the Egyptians are oppressing them. So now, go. I am sending you to Pharaoh to bring my people the Israelites out of Egypt.”

But Moses said to God, “Who am I that I should go to Pharaoh and bring the Israelites out of Egypt?”

And God said, “I will be with you. And this will be the sign to you that it is I who have sent you: When you have brought the people out of Egypt, you will worship God on this mountain.”

—No te acerques más —le dijo Dios—. Quítate las sandalias, porque estás pisando tierra santa. Yo soy el Dios de tu padre. Soy el Dios de Abraham, de Isaac y de Jacob. Al oír esto, Moisés se cubrió el rostro, pues tuvo miedo de mirar a Dios.

Pero el SEÑOR siguió diciendo: —Ciertamente he visto la opresión que sufre mi pueblo en Egipto. Los he escuchado quejarse de sus capataces y conozco bien sus penurias. Así que he descendido para librarlos del poder de los egipcios y sacarlos de ese país, para llevarlos a una tierra buena y espaciosa, tierra donde abundan la leche y la miel. Me refiero al país de los cananeos, hititas, amorreos, ferezeos, heveos y jebuseos. Han llegado a mis oídos los gritos desesperados de los israelitas y he visto también cómo los oprimen los egipcios. Así que dispone a partir. Voy a enviarte al faraón para que saques de Egipto a los israelitas, que son mi pueblo.

Pero Moisés dijo a Dios: —¿Y quién soy yo para presentarme ante el faraón y sacar de Egipto a los israelitas?

—Yo estaré contigo —respondió Dios—. Y te voy a dar una señal de que soy yo quien te envía: Cuando hayas sacado de Egipto a mi pueblo, todos ustedes me adorarán en esta montaña.

CHILDREN'S MOMENT / MOMENTO DE LES NIÑES

CHILDREN'S RESPONSE / RESPUESTA DE LES NIÑES

*Bwana Awabariki*

Traditional Swahili Blessing



Bwa - na a - wa - ba - ri - ki, bwa - na a - wa - ba - ri - ki,  
Que Dios hoy te ben - di - ga, que Dios hoy te ben - di - ga,  
May God grant you a bless - ing, may God grant you a bless - ing,



bwa - na a - wa - ba - ri - ki mi - le - le.  
que Dios hoy te ben - di - ga, y siem - pre.  
may God grant you a bless - ing e - ver - more.

MUSICAL REFLECTION / REFLEXIÓN MUSICAL

MOMENT FOR MISSION / MOMENTO PARA LA MISIÓN

Doug Call

CALL TO SHARING / LLAMADO A COMPARTIR

ANTHEM / ANTHEM

Bueno es alabar

Fernando Soto

Bueno es alabar, oh Señor, tu nombre  
Darte gloria, honra y honor por siempre  
Bueno es alabarte, Jesús  
Y gozarme en tu poder.

Porque grande eres tú,  
Grande son tus obras.  
Porque grande eres tú,  
Grande es tu amor, grande es tu gloria.

*It is a good thing to give praise to you, Lord,  
Salvation, and glory, and pow'r, forever,  
It is a good thing to give praise,  
to rejoice in your name.*

*Because you are great, my Lord,  
How great are your wonders!  
Be-cause you are great, my Lord,  
So great your love, so great your glory!*

\*PRESENTATION OF GIFTS / PRESENTACIÓN DE OFRENDAS

Tal Como Soy / Just As I Am

J.A. Romero

*Solo:* Tal como soy, Señor, sin nada que entregar más que el corazón.  
Me rindo todo a Ti. Tóname, Señor, tal como soy.

*Todos/All:*

The musical notation is written on three staves in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The melody is simple and repetitive, consisting of eighth and quarter notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across notes. The lyrics are: A - cép - ta - me co - mo of - ren - da de a - mor co - mo un sa - cri - fi - cio ag - ra - da - ble en tu ho - nor. Gra-to per-fu - me yo quie-ro ser, Se-ñor.

*Translation:*

*Solo:*

*Just as I am, Lord  
With nothing more to give than my heart.  
I surrender all to You.  
Take me, Lord, just as I am*

*All:*

*Accept me as an offering of love,  
As a pleasant sacrifice in your honor.  
Pleasant perfume, I want to be, Lord.*

## **\*INVITATION TO AN OPEN TABLE / INVITACIÓN A LA MESA ABIERTA**

The Lord be with you.

**And also with you.**

Lift up your hearts.

**We lift them to God.**

Let us give thanks to the Lord our God

**It is right to give our thanksgiving and praise.**

Let us pray.

La Divinidad sea con ustedes.

**Y también contigo.**

Elevemos los corazones.

**Los elevamos a la Divinidad.**

Demos gracias a nuestro Dios.

**Es justo darle gracias y alabanza.**

Oremos.

## **PASTORAL PRAYER / ORACIÓN PASTORAL**

**Escúchanos, Dios.**

*Hear us, God.*

## **LORD'S PRAYER / ORACIÓN DE PADRE NUESTRO**

*Please pray in your preferred language / Por favor, rece en su idioma preferido*

**Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our debts, as we forgive our debtors. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever. Amen.**

**Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino, hágase tu voluntad, aquí en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día y perdona nuestras ofensas, así como nosotros también perdonamos a los que nos ofenden, y no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal, porque tuyo es el Reino, el poder y la gloria, por siempre. Amen.**

## **WORDS OF INSTITUTION / PALABRAS DE LA CENA**

On the night in which Jesus was arrested, He took bread, gave thanks, broke it, and gave it to his disciples saying:

**“Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por todos ustedes”**

When the supper was over, Jesus took the cup, gave thanks, and said to his disciples:

**“Tomen y beban, esta es mi sangre de la alianza nueva y eterna. Hagan esto en conmemoración mia.”**

**Venimos a la mesa como comunidad. Cristo nos lleva a la comunión con él, transformándonos para vivir una relación de amor con Dios, con nuestros vecinos y con toda la creación. Amén.**

*Please come forward to receive the bread and cup. We offer a gluten-free option in the basket with purple linens and serve only non-alcoholic grape juice. Raise your hand if you would like a pastor to bring the elements to you. Communion cups may be left in the openings on the back of the pews. / Por favor, acérquense para recibir el pan y el cáliz. Ofrecemos una opción sin gluten en la cesta con linos de color púrpura y servir sólo jugo de uva sin alcohol. Levante la mano si desea que un pastor le traiga los elementos. Las copas de comunión se pueden dejar en las aberturas en la parte posterior de los bancos.*



## COMMUNION SONG / CANCIÓN DE COMUNIÓN

*Iguals / Equal*

Diego Torres

Yo no voy a avergonzarme de estas lágrimas  
Ni callar mi corazón  
Ni rendirme en el perdón  
Porque sincero lo que soy  
No bajaré mi bandera

*I won't be ashamed of these tears  
Or silence my heart  
Or give up on forgiveness  
Because being real is who I am  
I won't lower my flag*

Cada paso y cada huella tuya es única  
De la cabeza a los pies  
Cada uno es como es  
Por eso déjame vivir  
Yo elegiré la manera  
Pienso seguir al borde del Sol  
Aunque digan lo que digan  
Yo soy más fuerte si me dicen no

*Every step you take, every mark you leave is unique  
From head to toe  
Each of us is just the way we are  
So let me live  
I'll choose my own way  
I plan to walk on the edge of the sun  
No matter what they say  
I'm stronger when they tell me no*

*Estríbillo:*

A todos se nos quiebra la voz  
En todos hay un poco de Dios  
Yo soy igual a ti  
Tú eres igual a mí  
Y es uno solo el amor  
Rescata de tu alma esa flor  
Y olvidarás su sexo y color  
Yo soy igual a ti  
Tú eres igual a mí  
Y es uno solo el amor

*Refrain:*

*Our voices break the same  
There's a little bit of God in everyone  
I'm just like you  
You're just like me  
And love is only one  
Let your soul bloom like a flower  
Forget its gender or color  
I'm just like you  
You're just like me  
And love is only one*

Siempre hay más de una visión de la película  
Otros modos de mirar  
Muchas formas de escribir  
Y nadie tiene la verdad  
Las voces son infinitas

*There's always more than one way to see the story  
Different ways to look at life  
Many ways to write it down  
And no one owns the truth  
Voices are endless*

No voy a cambiar la historia de esta América  
Suena fuerte mi canción  
Yo defendiendo la razón  
Y no hay granada ni cañón  
Que ahuyente a un hombre que grita

*I won't rewrite the history of this America  
My song will ring out loud  
I will stand by what is right  
And there's no grenade or cannon  
That can silence a man who shouts*

## PRAYER OF THANKSGIVING / ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

*Please pray in your preferred language / Por favor, reze en su idioma preferido*

**We give thanks, gracious God, that you have refreshed us at your table by granting us the presence of Jesus Christ. Strengthen our faith, increase our love for one another, and send us forth into the world in courage and peace, rejoicing in the power of the Holy Spirit. Amen.**

**Te damos gracias, Dios misericordioso, porque nos has renovado en tu mesa concediéndonos la presencia de Jesucristo. Fortalece nuestra fe, aumenta nuestro amor mutuo y envíanos al mundo con valentía y paz, regocijándonos en el poder del Espíritu Santo. Amén.**

**\*HYMN OF BLESSING / HIMNO DE BENDICIÓN**

*Los carros del Faraón / Pharaoh's Chariots*

Cantaré al Señor por siempre  
Su diestra es todo poder  
Eché a la mar  
Los que perseguían

*I will sing unto the Lord forever,  
His right hand is full of power.  
He threw into the sea  
Those who chased me—*

Jinete y caballo  
Eché a la mar  
Hecho a la mar  
Los carros del faraón

*Horse and rider,  
He cast into the sea.  
He cast into the sea  
Pharaoh's mighty chariots.*

Mi Padre es Dios  
Y yo le exalto  
Mi Padre es Dios  
Y le exaltaré

*My Father is God,  
And I will praise Him.  
My Father is God,  
And I will lift Him high.*

Eché a la mar  
Los carros del faraón

*He cast into the sea  
Pharaoh's mighty chariots.*

The musical notation is written on two staves in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and quarter notes, with some rests. The lyrics 'La la la' are written below the notes, indicating a simple, repetitive melody for singing.

**\*BENEDICTION / BENDICIÓN**

**CLOSING VOLUNTARY / POSLUDIO**

Waltz in D $\flat$  Major, Op. 64, No. 1 “Minute Waltz”

Frédéric Chopin





UCCH group touring El Futuro's campus  
Un grupo de la UCCH recorre el campus de El Futuro

### GRATITUDE CORNER | RINCÓN DE LA GRATITUD

Justin and I are grateful for Anitra, who shows up for our church in so many ways, not just in the children's ministry. She is always there with a welcoming smile, supportive smile, and words of encouragement. She has a special ability to make people feel seen and heard simply by being there. Theo says: thank you for everything you do Ms. 'Nitra! :) –Alex Chrisco

**Submissions needed!** If you can name something about our church community that makes you want to give thanks and sing in less than 200 words, we'd love to print it here. Send your submission to [mmee@unitedchurch.org](mailto:mmee@unitedchurch.org).

Justin y yo estamos agradecidos por Anitra, quien está presente para nuestra iglesia de muchas maneras, no solo en el ministerio de niños. Siempre está ahí con una sonrisa acogedora, una sonrisa de apoyo y palabras de aliento. Tiene una habilidad especial para hacer que las personas se sientan vistas y escuchadas simplemente con su presencia. Theo dice: ¡gracias por todo lo que haces, Sra. 'Nitra! :) –Alex Chrisco

**¡Necesitamos propuestas!** Si usted puede nombrar algo acerca de nuestra comunidad de la iglesia que te hace querer dar gracias y cantar en menos de 200 palabras, nos encantaría publicarlo aquí. Envía tu propuesta a [mmee@unitedchurch.org](mailto:mmee@unitedchurch.org).

## ADORACIÓN DE VERANO Y ESTUDIO DE LA BIBLIA

Nueva ubicación: Salón Familiar | 9:15 a.m.

A partir de hoy y durante todo el mes de julio, La Mesa y Festival Worship se unirán para celebrar cultos conjuntos bilingües centrados en el tema: "Liberados: Caminando con Dios a través del Éxodo." Juntos, exploraremos la poderosa historia de cómo Dios liberó a los israelitas de Egipto, la entrega del pacto y la ley, la historia del becerro de oro, y mucho más.

Cada domingo a las 9:15 a.m., antes del encuentro, los pastores Cameron y Caleb dirigirán juntos un estudio bíblico bilingüe centrado en el libro del Éxodo. Con el apoyo de interpretación consecutiva, este será un espacio completamente bilingüe para el aprendizaje y la reflexión. Esperamos que nos acompañe a caminar a través de esta historia sagrada de liberación y fidelidad de Dios. Por favor, lea los capítulos 25-34 de Éxodo en preparación para nuestra sesión del 20 de julio.

## CORO DE VERANO ABIERTO

9:30 en el Santuario | Domingos, 15 de junio-24 de agosto

Todos los cantantes y aspirantes a cantantes son bienvenidos a unirse a nuestro coro semanal para nuestros servicios en el santuario este verano. Cada semana preparamos música a las 9:30 a.m. para el culto del Festival o Culto Conjunto que tendrá lugar a las 10:30. No hay compromisos a largo plazo ni ensayos a mitad de semana para este coro. Simplemente venga cuando pueda. Este es un buen momento para probar cantar en un coro, y es perfecto para todas las edades, ¡así que traiga a toda la familia!

## YOGA EN LA UCCH: CLASES DE JULIO

Únete a Melanie Joiner para una clase de yoga para todos los niveles centrada en la creación de resiliencia y comunidad los viernes 11 y 18 de julio a las 9 a.m. en el Salón de Actos. Melanie también ofrece clases particulares, «Yoga a tu manera». Contacta con melanie.spence@gmail.com si estás interesado

## NOTICIAS DE LA JUVENTUD

Por favor, póngase en contacto con el Pastor Cameron en [cbarr@unitedchurch.org](mailto:cbarr@unitedchurch.org) o 919-537-9492 para recibir actualizaciones por correo electrónico de las actividades de verano para los jóvenes que se levantan sexto grado y superiores. Estamos muy contentos de que el jueves, 24 de junio, 19 jóvenes y padres sirvieron como voluntarios en TABLE en Carrboro. Más actividades divertidas y proyectos de servicio están en el horario de este verano y los detalles están en el calendario de verano de la juventud. Incluso si usted no tiene un joven en su casa, por favor comparta nuestro entusiasmo por «la juventud y el verano» con amigos, familiares y vecinos. Ver el calendario:



## CAMPAÑA DE RECOGIDA DE MATERIAL ESCOLAR

El Centro de Apoyo a Refugiados (RSC) está llevando a cabo una campaña de recogida de material escolar este mes de julio. Necesitamos material nuevo y sin usar. Las donaciones se pueden pedir en línea a través de la lista de la compra de Amazon de RSC (enlazada en las noticias electrónicas) o dejar en UCCH en persona el 19 de julio.

## EQUIPO DE CONEXIÓN DE CUIDADO

Primera reunión: Jue. 24 de julio | 12 p.m. / salón familiar

El cuidado es una parte importante de la vida de nuestra iglesia. Invitamos a todos los que se sienten llamados a los ministerios de cuidado a considerarse a un nuevo equipo que estamos formando: El Equipo de Conexión de Cuidados. Nos reuniremos aproximadamente una vez al mes con el Pastor Cameron para un tiempo de oración, aprendizaje, intercambio y revisión de la lista de oración. También trabajaremos juntos en el ministerio de la iglesia a la vieja usanza - visitando a la gente, trayendo flores, cocinando una comida, y en general recordando a la gente que está pasando por un momento difícil que Dios está presente con ellos.

## UCCH 101 PARA FUTUROS MIEMBROS

Primera reunión: Dom. 27 de julio a las 12 p.m. / biblioteca

¿Estás interesado en hacerte miembro de la UCCH? ¡Hagámoslo oficial! Visite «[bit.ly/UCCH101](https://bit.ly/UCCH101)» para confirmar su asistencia y únase a nosotros en esta serie de reuniones previas al día de la membresía en junio. Hablaremos sobre espiritualidad, nuestra comunidad eclesial y denominación, y compartiremos un tiempo abierto para preguntas, todo dentro de un ambiente informal de almuerzo/merienda.

## MÁS ANUNCIOS EN NOTICIAS ELECTRÓNICAS

UCCH envía un boletín semanal por correo electrónico los martes (en inglés) y los viernes (en español). Inscribese en [unitedchurch.org](https://unitedchurch.org).

## DE LA BIBLIOTECA DE LA IGLESIA

★ Consulte la selección de libros de esta semana en la página de anuncios en inglés

Estos artículos se encuentran en un pequeño estante de madera en el centro de la biblioteca. Hay instrucciones para utilizar el catálogo (cerca del ordenador) y para pedir prestado un artículo (cerca de la puerta). ¿Tiene preguntas? Póngase en contacto con Barbara Wildemuth.

## SUMMER WORSHIP & BIBLE STUDY

*Family Parlor | Sundays at 9:15 a.m., now through July 27*  
Each Sunday through July, La Mesa and Festival Worship will come together for bilingual, joint worship services centered on the theme: "Set Free: Journeying with God Through Exodus." Together, we'll explore the powerful story of God liberating the Israelites from Egypt, the giving of the covenant and law, the story of the golden calf, and more. Each Sunday at 9:15 a.m. before worship, Pastors Cameron and Caleb will co-lead a bilingual Bible study focused on the book of Exodus. With the support of consecutive interpretation, this will be a fully bilingual space for learning and reflection. We hope you'll join us as we journey together through this sacred story of liberation, covenant, and God's faithfulness. Please read chapters 25-34 of Exodus in preparation for our July 20 Bible study session.

## SUMMER DROP-IN CHOIR

*9:30 a.m. in the Sanctuary | Sundays, June 15-August 24*  
All singers and wanna-be singers are welcome to join our weekly Drop-In Choir for our services in the sanctuary this summer. Each week we prepare music at 9:30 a.m. for 10:30 Festival or Joint Worship. There is no long-term commitment or weekday rehearsal-just come when you can. This is a great time to try out singing in a choir, and it is perfect for all ages, so bring the whole family!

## UCCH YOGA: JULY 18 CLASS

Join Melanie Joiner for an all-levels yoga class focused on building resilience and community on Friday, July 18, at 9 a.m. in the Assembly Hall. Melanie will be evaluating the feasibility of continuing UCCH Yoga on Friday mornings, so stay tuned for updates!

## UCCH YOUTH NEWS

Please contact Pastor Cameron at [cbarr@unitedchurch.org](mailto:cbarr@unitedchurch.org) or 919-537-9492 to receive email updates of summer activities for youth who are rising 6th graders and above. On Saturday, July 19, at 9:30 a.m., we will meet with our bikes at the Main Entrance of the Drakemford Library that is close to Weaver Street Market. Please be sure to park in the library parking deck. We'll enjoy a bike ride together in Chapel Hill and enjoy an ice cream treat somewhere along the way. More fun activities and service projects are on the schedule this summer and details are in the youth summer calendar. Even if you do not have a youth in your household, please share our excitement about "youth and summer" with friends, family, and neighbors. Scan to view the youth calendar:



## REFUGEE SUPPORT SCHOOL SUPPLY DRIVE

The Refugee Support Center is conducting a school supply drive this summer, July 1-19. New, unused supplies are needed. Donations can be ordered online through RSC's Amazon shopping list (linked in Enews) or dropped off at UCCH in person on Saturday, July 19, from 9-11 a.m.

## INVITATION TO THE CARE CONNECTION TEAM

*First meeting: Thurs. July 24 at 12 p.m. in the family parlor*  
Caregiving is an important part of our church's life - both the receiving and the giving of care help us to grow in our spiritual lives. We invite everyone who feels called to ministries of caregiving to consider joining a new team we are forming: The Care Connection Team. We will meet approximately once per month with Pastor Cameron for a time of prayer, learning, sharing, and review of the prayer list. We will also work together on good old fashioned church ministry - visiting people, bringing flowers, cooking a meal, and generally reminding folks who are going through a hard time that God is present with them. We hope you'll join us!

## UCCH 101 FOR PROSPECTIVE MEMBERS

*First meeting: Sunday, July 27 at 12:00 p.m. in the library*  
Are you interested in becoming a member of UCCH? Let's make this official! Visit "[bit.ly/UCCH101](https://bit.ly/UCCH101)" to RSVP and join us for this series of meetings leading up to membership day in September. We will discuss spirituality, our church community and denomination, and share open question time, all within a casual lunch/snack setting.

## MORE ANNOUNCEMENTS IN ENEWS

Our e-newsletter is sent weekly on Tuesdays (in English) and Fridays (in Spanish). Sign up at [unitedchurch.org](https://unitedchurch.org).

## FROM THE UCCH LIBRARY

- ★ Fretheim, T.E. Curiosity and call [and] The sending of Moses. In "Exodus," p26-36. 222.7 Fre E
  - ★ Murray, P. Has the Lord spoken to Moses only? In "To Speak a Defiant Word: Sermons and Speeches on Justice and Transformation," p88-92. 252 Mur T
  - ★ Steinsaltz, A. The command is to hear. Parabola, v19 n1, p26-33, 1994. 291.1 Par
  - ★ Palmer, P.J. "Let Your Life Speak: Listening for the Voice of Vocation." 248.4 Pal L
  - ★ Budde, M.E. Stepping up to the plate. In "How We Learn to Be Brave," p105-136. 248.4 Bud H
  - ★ Reyes-Chow, B. Grounded. In "Everything Good about God Is True: Choosing Faith," p29-34. 230 Rey E
- These items are on the small wooden rack in the center of the library. Instructions are provided: for using the catalog (near the computer), and for borrowing an item (near the door). Questions? Contact Barbara Wildemuth.

# WELCOME TO WORSHIP

## SERVICE NOTES | NOTAS DE SERVICIO

**MUSIC:** Summer Drop-In Choir; Doug Bruce, solo; Brendan Smith, piano

**LEAD DEACON:** Kas Sielken

**READERS:** Susan Denault

**LIVESTREAM:** Brian Moore

**COFFEE HOST:** Church Council

**COVER ART:** *The Flight of the Prisoners* by James Tissot, c. 1896-1902.

**COPYRIGHT ACKNOWLEDGEMENTS:** *Go Down, Moses* arr. Horace Clarence Boyer ©1984 Church Publishing, Inc. Reprinted under OneLicense #A711969. Tal Como Soy, CCLI Song #7174019. All other reprinted music in public domain.

## UNITED CHURCH STAFF | PERSONAL DE LA IGLESIA UNIDA

**SENIOR PASTOR:** Rev. Cameron Barr

**ASSISTANT MINISTER FOR COMMUNITY &**

**BELONGING:** Caleb Wolf

**MINISTER TO CHILDREN:** Anitra Grove

**DIRECTOR OF MUSIC:** Jennifer Anderson

**ADJUNCT MUSIC STAFF:** Charles Bradshaw (United Voices of Praise Director), Nan de Andrade (Handbell Director)

**CHURCH ADMINISTRATOR:** Kati Ruark

**COMMUNICATIONS MANAGER:** Marisa Mee

**BUSINESS MANAGER:** Duane Gilbert

**SEXTON:** Bruce Thomas

**KITCHEN STEWARDS:** Nubia Rivero Bello, Hser Nay Htoo, & Zoila Fonseca

**NURSERY DIRECTOR:** Alison Robertson

**NURSERY ASSISTANTS:** Alex Tanner, Colin Tanner, Harper Gray, Kallista Mela, Mimi Reeves, Anna Grove, Josh Hart, Elizabeth Hall, & Mason Maciejewski

***Bienvenido. Welcome.*** Visitors are invited to take a contact card from the Narthex or Sanctuary pew pockets to fill out and place in the offering plate. / *Se invita a los visitantes a coger una tarjeta de contacto de los bolsillos de los bancos del Nártex o del Santuario para rellenarla y depositarla en el plato de las ofrendas.*

*Or complete the form online:  
O rellene el formulario en línea:*



Your support of UCCH makes our worship and ministry possible.

*Su apoyo a la UCCH hace posible nuestro culto y ministerio.*

**Give online - Dona en línea: [onrealm.org/ucch/give/now](https://onrealm.org/ucch/give/now) | Venmo: @UCCHNC**

**WEBSITE**  
[unitedchurch.org](https://unitedchurch.org)

**FACEBOOK, INSTAGRAM, & YOUTUBE**  
[/unitedchurchofchapelhill](https://unitedchurchofchapelhill)

**PHONE**  
919-942-3540